

PALAIS DES CONGRÈS AMPHITHÉÂTRE CALLELONGUE 420 PLACES

ICI,

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

Tél : +33 (0)4 91 76 90 60



www.marseille-chanot.com

MARSEILLE
CHANOT



PALAIS DES CONGRÈS & DES EXPOSITIONS

SOMMAIRE

A. Présentation Amphithéâtre Callelongue 420 places	p. 03
«Amphithéâtre Callelongue» 420 seats introduction	
B. Configurations amphithéâtre Callelongue 420 places.....	p. 05
«Amphitheater Callelongue» 420 seats settings	
C. Caractéristiques amphithéâtre Callelongue 420 places.....	p. 07
«Amphitheatre Callelongue» 420 seats features	
D. Personnel compris dans le tarif de location	p. 09
Staff included in rental price	
E. Audiovisuel.....	p. 10
Audiovisual	
F. Electricité	p. 14
Electricity	
G. Scénographie	p. 15
Scenography	
H. Réglementation (extraits).....	p. 19
Regulations	
Plan de l'Amphithéâtre Callelongue 420 places	

PALAIS DES CONGRÈS AMPHITHÉÂTRE CALLELONGUE 420 PLACES

A. Présentation Amphithéâtre Callelongue 420 places

« Amphithéâtre Callelongue » 420 seats introduction

Situé au cœur du Palais des Congrès, l'amphithéâtre Callelongue 420 est utilisable de façon indépendante (accès direct depuis l'extérieur via le Hall Callelongue) ou complémentirement aux autres espaces (accès via le Hall Accueil Expo du 1er étage). Il se compose de deux volumes :

1) Un gradin à faible pente équipé de 233 fauteuils fixes (Callelongue gradin)

2) Un parterre modulable (Callelongue parterre) permettant l'installation de différents aménagements :

- Rangées de chaises (assorties aux fauteuils fixes) : maxi 193 chaises.
- Praticables pour différentes tailles de scène.
- Tables pour les configurations salle de classe ou table ronde

Located in the heart of the "Palais des Congrès", the "amphithéâtre Callelongue" 420 can be used in an independent way (direct access from outside through the "Hall Callelongue") or in addition to other spaces (access through "Hall Accueil Expo" 1st floor). It consists of 2 areas :

1) A soft slope tiered seating equipped with 233 fixed armchairs ("Callelongue gradin")

2) A flat part allowing the setting up for different uses :

- rows of chairs similar to the fixed armchairs : max. 193 chairs*
- portable stage units*
- Tables for classroom or board room settings*

La réunion de ces deux volumes (gradin et parterre) forme un amphithéâtre d'un maximum de 426 places en configuration théâtre (avec une scène de 2m de profondeur et sans places PMR).

La profondeur de la scène, composée de praticables, peut-être modulée à volonté de 2m (profondeur permettant l'installation d'une banque orateurs) à 4m voire plus.

The combination of these 2 areas (tiered seating and flat part) create an amphitheater of 426 seats in theater setting.



*Au premier plan, le gradin de 233 fauteuils fixes,
au second plan, le parterre de chaises démontables (Photo : SAFIM / YohanBrandt)
In the foreground, the tiered seating equipped with 233 fixed chairs,
and in the background, the flat part with rows of chairs*

Le mur mobile (-50 dB) permet :

« Callelongue » can be separated by a mobile wall (-50 dB) :

1) De réduire le volume de l'amphithéâtre à la seule partie « gradin » : on obtient alors une jauge de 243 places tout en bénéficiant du même niveau de confort que pour la grande jauge (fauteuils fixes, régie, cabines de traduction), mais avec des possibilités scénographiques restreintes (impossibilité d'augmenter la profondeur de la scène).

Possibility to reduce the amphitheater area to the only tiered seating : 243 armchairs and interpreter booths.



2) D'isoler le parterre de la partie « gradinée », de façon à permettre la tenue de deux conférences simultanées de respectivement 242 et 133 places. Dans ce cas, la salle de 133 places ne bénéficie plus des mêmes fonctionnalités que la partie « gradinée » (plus de cabines de traduction en particulier).

Possibility to separate the flat part from the tiered seating area allowing 2 conferences to be held simultaneously (242 and 133 seats).



B. Configurations amphithéâtre Callelongue 420 places

« Amphitheater Callelongue » 420 seats settings

	Théâtre <i>Theatre</i> 	Salle de classe <i>Classroom</i> 	Table en U <i>U shape</i> 	Table ronde <i>Boardroom</i> 	Cabaret <i>Cabaret</i> 
Callelongue (parterre + gradin) Scène de 2,00 m de profondeur <i>« Callelongue » flat part</i> <i>+ tiered seating, with a 2,00 m depth stage</i>	426 (233 fauteuils + 193 chaises) <i>(233 fixed armchairs + 193 chairs)</i>	90 (+ 233 fauteuils) <i>(+ 233 fixed armchairs)</i>	40 (+ 233 fauteuils) <i>(+ 233 fixed armchairs)</i>	52 (+ 233 fauteuils) <i>(+ 233 fixed armchairs)</i>	60 (+ 233 fauteuils) <i>(+ 233 fixed armchairs)</i>
Callelongue (parterre + gradin) Scène de 3,00 m de profondeur <i>« Callelongue » flat part</i> <i>+ tiered seating, with a 3,00 m depth stage</i>	400 (233 fauteuils + 167 chaises) <i>(233 fixed armchairs + 167 chairs)</i>	Nous consulter <i>Contact us</i>			
Callelongue parterre Scène de 2,00 m de profondeur (mur mobile en place) <i>Flat part with a 2,00 m depth stage (with mobile wall)</i>	133	54	30	40	40
Callelongue gradin Scène de 2,00 m de profondeur (mur mobile en place) <i>Tiered seating with a 2,00 m depth stage (with mobile wall)</i>	242 (233 fauteuils + 9 chaises) <i>(233 fixed armchairs + 9 chairs)</i>	Impossible <i>Not possible</i>			
Mobilier <i>Furniture</i>	Fauteuils (avec tablettes) et chaises (sans tablettes) <i>Armchairs with (writing tablets) and chairs (without writing tablets) included in rental price</i>	Chaises et tables incluses <i>Chairs and tables included</i>			Chaises incluses Tables à la charge de l'organisateur <i>Chairs included Tables must be rented by the organizer</i>

Il est strictement interdit d'installer du matériel dans les allées de circulation de l'amphithéâtre.

Ces allées ont pour fonction de permettre l'évacuation du public, y compris en cas de panique, et doivent, de fait, rester dégagées. Si du matériel complémentaire doit être installé, c'est au détriment du nombre de fauteuils (sur devis).

Public alleys must remain accessible; for additional equipment in the venue, seats dismantling is compulsory: upon request.

Minorations :

Prévoir de minorer ces chiffres dans les cas suivants :

- Evolution de la réglementation sanitaire
- Modification apportée aux plans type de configuration de la salle (augmentation de la taille de la scène, ...).
- Présence de Personnes à Mobilité Réduite en fauteuil roulant : 3 places en moins pour 1 fauteuil roulant (dans la mesure du possible, informer Chanot de la présence de PMR en amont de la manifestation).
- Présence de Personnes à Mobilité Réduite en fauteuil roulant sur scène : 2 rangées de chaises en moins, en raison de la place occupée par la rampe d'accès PMR à la scène.
- Installations de caméras dans la salle, à raison de 3 à 6 places en moins par caméra.

Decreasing capacity:

- *Health regulations development*
- *Changes applied to the standard settings maps (for example, stage size increase...).*
- *Presence of disabled people in wheelchair: 3 seats less for 1 wheelchair (please inform us before event).*
- *Presence of disabled people in wheelchair on stage: because of the access ramp, 2 chair rows less.*
- *Cameras in the room: between 3 and 6 seats less per camera.*

C. Caractéristiques amphithéâtre Callelongue 420 places

« Amphitheatre Callelongue » 420 seats features

Surface utile totale <i>Net space</i>	352 m ² (non compris régie, cabines de traduction, circulation et sas d'accès). Parterre 130 m ² (du rideau de fond de scène au mur mobile). Gradin 222 m ² (du mur mobile aux régies). <i>Flat part 130 m². Tier : 222 m²</i>
Largeur / <i>Width</i>	27 m (gradin = 17 m – parterre = 10 m) <i>Tier : 17 m - Flat part 10 m</i>
Longueur / <i>Lenght</i>	13 m
Hauteur max. / mini. <i>Max / Min height</i>	Hauteur sous caisson bois au niveau du parterre 4,70 m - Localement 4,17 m (sous enceintes) et 2,80 m (partie haute du gradin). Hauteur sous perche fixe 5,10 m – sous perche électrique 4,90 m – sous faux plafond acoustique 5,50 m
Nature et résistance du sol (surcharge d'exploitation) <i>Floor type and operating load</i>	Moquette beige. Surcharge d'exploitation : 500 kg/m ² <i>Beige carpet. 500 Kg/sqm</i>
Paroi Jardin (côté Hall Accueil Expo) <i>Wall separating from the « Hall Accueil Expo »</i>	Alternance de tissu tendu couleur sable et de bois médium <i>Medium wood and sand colour stretched fabrics</i>
Paroi Cour (côté circulation) et fond de salle <i>Wall separating from corridor</i>	Tissu tendu couleur sable <i>Sand colour stretched fabrics</i>
Plafond <i>Ceiling</i>	Faux plafond acoustique noir et caissons bois médium
Sièges et chaises <i>Armchairs and chairs</i>	Assise tissu gris souris – dossier hêtre clair
Mur mobile <i>Mobile wall</i>	Beige
Portes <i>Doors</i>	Bois médium – largeur : 1,43m - Hauteur : 2,32m <i>Medium wood – width : 1,43 m / lenght : 2,32 m</i>
Mobilier salle <i>Furniture</i>	Chaises assorties aux fauteuils fixes (nombre en fonction de la jauge de la salle) avec possibilité de tablettes (tablettes installées à la demande de l'organisateur - à préciser au plus tard 10 jours avant la manifestation) et sur devis. <i>Chairs. Writing tablets only on request (at least, 10 days before the first set-up day) and upon request.</i>
Mobilier scène <i>Furniture on stage (included)</i>	8 praticables + 3 banques orateurs + 6 fauteuils + 1 pupitre <i>8 portable stage units (2,00 m x 1,00 m) : 3 head tables, 6 armchairs, 1 lectern</i>
Accès matériel <i>Delivery access</i>	Cf : Fiche technique Hall Accueil Expo 1 ^{er} étage. L'accès à la régie et aux cabines de traduction se fait via un escalier de 12 + 5 marches et une porte de 0,67 m (l) x 2,02 m (h). Car régie et transmission satellite : les véhicules peuvent stationner à proximité du hall Callelongue, puis passage de câbles en apparent. <i>See the "Hall Accueil Expo" 1st floor data sheet. Control booth access : stairs and door 0,67 m (width) x 2,02 m (height). Possibility to park broadcast and satellite transmission vehicles outside then visible cables to the room.</i>

Electricité <i>Electricity</i>	Voir détails ci-après <i>See details hereunder</i>
Accès internet <i>Internet access</i>	Accès Wifi gratuit en tous points. Pour un usage professionnel : sur devis <i>Free Wifi access. For professional use : upon request</i>
Ligne téléphonique <i>Phone lines</i>	Prestation assurée par Orange. <i>Provided by Orange directly</i>
Lumière naturelle <i>Natural light</i>	Non <i>No</i>
Eclairage artificiel <i>Artificial lighting</i>	Voir détails ci-après <i>See details hereunder</i>
Eclairage de sécurité <i>Emergency lighting</i>	Possibilité de faire le noir pour les manifestations de type L <i>Option to override</i>
Signalétique intérieure <i>Indoor signage</i>	Accroche possible uniquement sur les perches fixes ou électriques Supports plexi A3 paysage sur les portes (recto / verso) <i>Possible rigging only on fixed electrical bars for banners</i> <i>A3 landscape format support on each door</i>
Sonorisation générale <i>Public address (in the hall)</i>	Sur devis <i>Upon request</i>
Audiovisuel <i>AV</i>	Sonorisation et éclairage compris : voir détails ci-après Vidéoprojecteur CHRISTIE LWU 701i – 7 000 lumens installé en fixe: sur devis <i>Only sound system and lighting included : see details below</i> <i>Equipped with a permanent Videoprojector : upon request</i>
Interprétation simultanée <i>Simultaneous translation</i>	2 cabines doubles situées en haut du gradin. <i>2 booths at the top of the tiered seating area</i>



Projecteurs de type PAR LED installés aux extrémités des perches : sur devis
Additional lighting on both side : upon request

D. Personnel compris dans le tarif de location

Staff included in rental price

1. Régisseur audiovisuel :

Audiovisual supervisor

Un régisseur audiovisuel (personnel de la société d'audiovisuel prestataire de CHANOT) est compris dans le tarif de location de l'amphithéâtre, pendant les phases de montage, d'exploitation et de démontage. Il est en charge de :

- l'exploitation du kit de sonorisation compris dans le tarif de location
- l'exploitation du plan de feu standard compris dans le tarif de location
- la manipulation des 2 perches électriques
- conseiller l'organisateur pour l'utilisation des alimentations électriques spécifiques (audiovisuel), du pré câblage, etc. ... Toute modification sur l'implantation du matériel audiovisuel compris dans le tarif de location implique au minimum le renfort d'un autre technicien de la société prestataire de CHANOT, au moins pour les phases de montage et de réglage : sur devis.

AV Supervisor :

Included in rental price, the AV Supervisor is in charge of :

- the operation of the sound system kit included in rental price*
- the operation of the standard light plot included in rental price*
- Advise the organizer how to use the specific power supplies*

Any modification of the basic AV set included in rental price lead to the hiring of an AV technician at least for the set up and adjustments : upon request.

2. Régisseur CHANOT :

House supervisor

Un régisseur de CHANOT est joignable du début à la fin des opérations (montage, exploitation, démontage), il est en charge de la gestion des aspects suivants :

- accueil du client (état des lieux, remise du talkie, etc. ...)
- mobilier (scène, chaises, banques orateurs, pupitre)
- alimentations électriques
- climatisation chauffage
- monte-charge (qui ne peut être utilisé sans assistance d'un technicien de CHANOT)
- nettoyage
- clefs (cabines de traduction ...)

Included in rental price, the house supervisor can be reached anytime from the setting up to the dismantling and he's in charge of :

- The welcoming (inventory, lending of a walky-talky set...)*
- The furniture setting-up (stage, chairs, lectern, ...)*
- The heating and the air-conditioning system*
- The goods lifts*
- The cleaning*
- The keys and access (for interpretation booth, ...)*

3. Communication organisateur / personnel :

Communication organizer / staff

Un talkie est remis à l'organisateur dès son arrivée sur le site : l'ensemble du personnel du Palais des Congrès est joignable en permanence via ce moyen (talkies supplémentaires : sur devis).

You'll be able to join our team by walky-talky (additional one : upon request)

1. Fonctionnement de la prestation comprise dans le tarif de location :

Services included in the rental price

Un parc de matériel et un régisseur audiovisuel sont compris dans le tarif de location de l'amphithéâtre ; CHANOT attire l'attention des organisateurs sur les points suivants :

- Cette prestation est une BASE qui doit être complétée en personnel, en matériel (ou les 2) selon l'importance et la scénographie de la manifestation (convention, congrès, spectacle ...).
- Cette prestation ne concerne QUE la sonorisation et l'éclairage (base uniquement), et ne comprend pas la vidéo, les décors, l'interprétation simultanée (liste non exhaustive).
- S'il souhaite connaître avec précision le coût des compléments nécessaires, l'organisateur doit communiquer le plus tôt possible, (et au plus tard à J – 10 jours de la manifestation) la liste de ses besoins à Chanot qui se chargera de les chiffrer.

Dans le cas où le mur mobile est utilisé pour réduire la jauge de la salle ou pour la diviser en 2 parties indépendantes, certains équipements, comme les perches, les enceintes ou les projecteurs d'éclairage scénique sont répartis entre les deux salles.

Les quantités indiquées dans cette fiche technique ne sont valables que pour une utilisation de la totalité de l'amphithéâtre Callelongue 420 (parterre + gradin).

AV services included in rental prices :

- *Only a basic set of light and sound system*
- *This need to be completed depending on your needs (LCD projector, computer, ... please contact us).*

2. Intercommunication :

Intercom

Pas d'équipement en intercommunication, mais possibilité d'utiliser le pré câblage audio des différentes parties de la salle (scène, régie, local gradateurs).

3. Sonorisation :

Sound system

Un matériel de base est forfaitairement compris dans le tarif de location de l'amphithéâtre.

Ce matériel doit être complété dans un certain nombre de cas (spectacle, besoins en retours de scène, etc ...) : sur devis.

This equipment must be completed in some cases (musicians live performance, implementation of many microphones, needs for stage monitors, ...) : upon request.

Pour des questions de maintenance, les matériels indiqués ci-dessous peuvent être remplacés par des matériels équivalents sans préavis.

A basic sound system is included in the rental price of the "amphitheatre Callelongue".

Due to maintenance matters, brands and references indicated may be replaced by an equivalent material.

Micros : <i>Microphones</i>	
2	Micros HF mains Sennheiser EW 100 G3 <i>Wireless microphones</i>
2	Micros pupitre col de cygne Sennheiser ME 36 <i>Gooseneck lectern microphones</i>
4	Micros main filaires si banque orateur sur scène OU ensemble chauffeuses et table basses sur scène. <i>Hand microphones if head table on stage OR coffee tables and armchairs on stage</i>
Console : <i>Mixing desk</i>	
1	Console 32/16 voies MIDAS 32 <i>32 inputs / 16 outputs</i>
Sources :	
	Possibilité d'envoyer le signal de 2 sources (ordinateur par exemple) de la scène vers la régie. Au-delà de 2 sources : sur devis. <i>Possibility to send the signal of 2 sources (lap top for example) from the stage to the control room. Beyond that, upon request.</i>
1	Lecteur de CD MP3 NUMARK MP103 USB <i>CD Player</i>
Processeur /filtrage : <i>Processor</i>	
1	Processeur (programmation non accessible aux techniciens de l'organisateur) <i>Processor</i>
Amplificateurs : <i>Amplifiers</i>	
4	Amplificateurs stéréo (1 par enceinte 115 XT) <i>Stereo power amplifiers (one per 115 XT loudspeaker)</i>
Enceintes : <i>Loudspeakers</i>	
4	Enceintes 2 voies coaxiales (15 + 1,4) <i>Loudspeakers</i>

4. Eclairage scénique :

Stage lighting

Plan de feu standard :

Basic lighting plan supplied

Comme pour la sonorisation, une base de matériel est proposée : un plan de feu standard (face) permet d'éclairer la scène pour des exploitations de type congrès.

Projecteurs : <i>Spotlights</i>	
4	Découpes 800 W 22 à 50° + portes gobos (taille B pour gobos de 86 mm) sur perche n°5
2	Découpes 800 W 22 à 50° + portes gobos (taille B pour gobos de 86 mm) sur perche n°2
4	PC 1 kW Fresnel + volets coupe flux sur perche n°5
4	PC 1 kW Fresnel + volets coupe flux sur perche n°2
Gradateurs : <i>Dimmer</i>	
1	Gradateur numérique 24 x 3 kW (voir détail ci-dessous)
Pupitre : <i>Light desk</i>	
1	Pupitre manuel 24 circuits

Si le plan de feu standard n'est pas compatible avec les besoins de l'organisateur, une nouvelle implantation peut être réalisée, sur la base du matériel ci-dessus OU avec un complément de matériel (automatiques, etc ..) : sur devis.

Circuits et puissances disponibles sur le gradateur :

Dimmers :

10 des 24 circuits du gradateur sont utilisés en permanence pour l'éclairage de la salle (non compris PAR LED)

6 pour les 4 Fresnels + 4 découpes de l'éclairage de la scène « parterre »

4 pour les 4 Fresnels + 2 découpes de l'éclairage de la scène « gradin »

2 circuits libres pour d'éventuels compléments de matériel.

La puissance totale disponible (en tête) du gradateur est de 100 A soit 69 kW - 16 kW (éclairage architectural) – 12,8 kW (6 découpes et 8 PC éclairage scénique de base) = 40 kW disponibles pour les compléments.

Local gradateurs :

Dimmer's room

Une baie de brassage, située dans le local gradateur permet de câbler n'importe laquelle des 59 lignes de la salle (situées au niveau des perches ou au sol) vers n'importe quel circuit du gradateur 24 x 3 kW.

Si le nombre de circuits disponibles sur le gradateur n'est pas suffisant, il est possible de l'augmenter par la mise en place temporaire de gradateurs mobiles : nous consulter.

Réseau DATA DMX 512 :

2 circuits DATA DMX 512 (XLR 5 points) indépendants sont disponibles en régie, dans le local gradateur, au niveau des perches et sur le parterre (spliteur DMX non compris).

5. Eclairage architectural de la salle :

Room lighting

Entièrement graduable, l'éclairage de la salle est composé de 10 zones de 16 lampes de 100 W (par zone) soit une puissance totale de 16 kW.

Ces zones sont commandées en DMX 512 par le pupitre manuel situé en régie.

2 projecteurs de type PAR LED sont installés aux extrémités des perches n° 1, 2, 3 et 5 = 8 projecteurs, leur pilotage basique s'effectue depuis le pupitre manuel sur 5 circuits (RGBAW) : sur devis

Pour des exploitations plus complexes prévoir une autre console : sur devis.

6. Vidéoprojection

Video projector

La salle est équipée d'un Vidéoprojecteur CHRISTIE LWU701i - 7000 lumens installée en fixe.

Cette prestation n'est pas incluse dans le forfait de location : sur devis.

Equipped with a permanent Videoprojector not included in rental price: upon request

7. Interprétation simultanée :

Simultaneous translation

2 cabines doubles (surface de 4,30 m² et 6,60 m²) climatisées individuellement, équipées de tablettes et d'un éclairage sur gradateur sont installées en haut du gradin (au même niveau que la régie).

Ces cabines ne sont pas équipées en matériel : sur devis.

Elles sont équipées de rideaux dans le cas d'une utilisation comme loges.

Simultaneous translation equipment not included in rental price : upon request.



Amphithéâtre Caillelongue gradin : salles de traduction (Photo : SAFIM/ YBrandt)

Photo 1 : Vidéoprojecteur et ordinateur installés dans la salle de traduction n°1 : sur devis

Videoprojector and computer can be installed in the interpretation booth n°1 : upon request

Photo 2 : Salle de traduction n°2

8. Nacelle :

Nacelle

Une nacelle modulable de 3,00 m à 7,50 m est dédiée au parterre de l'amphithéâtre Caillelongue.

Contrairement à une simple échelle, elle permet d'implanter ou de régler les matériels audiovisuels en toute sécurité.

Son évolution pouvant nécessiter le démontage d'une partie des aménagements (rangées de chaises, praticables, etc.), il est important de prévoir le délai nécessaire à la remise en configuration de la salle après son utilisation.

F. Electricité :

Electricity

1. Electricité facturation :

Electricity billing

Le forfait de location de l'amphithéâtre comprend la fourniture de l'électricité dans les régies, la salle et le local gradateur sur la base des alimentations existantes (voir tableau ci-dessous).

Les besoins complémentaires (alimentations électriques dans le Hall Callelongue pour éclairage d'un cocktail par exemple) sont facturés aux organisateurs en sus du tarif de location : sur devis.

The "amphitheatre Callelongue" rental package includes electrical power in control rooms, in the amphitheatre and in the dimmer room according to the pre-existing configuration (see table below).

Additional needs (power supplies in the "hall Callelongue" for a party for example) will be billed to the organizers in addition to the rental fees : upon request.

2. Electricité :

Electricité – général :

Electricity – general :

L'amphithéâtre Callelongue 420 est alimenté depuis le réseau 20 000 V via un transformateur ; le régime de neutre est de type TNS.

Mis à part les installations intéressant la sécurité (éclairage de sécurité, détection incendie, sonorisation générale), les alimentations ne sont pas secourues. Les organisateurs qui souhaitent bénéficier d'une alimentation électrique protégée peuvent mettre en place des onduleurs pour l'alimentation des installations sensibles (informatique, régies audiovisuelles) : sur devis.

The "amphitheatre Callelongue" is electrically supplied by the 20000 V network through a transformer ; it is a TN type neutral system.

Uninterruptible power supply only for emergency needs (safety lighting, public address sound system, fire detection...). Organizers who would like an uninterruptible power supply can set up a UPS for sensitive facilities like computers, AV control, ... : upon request.

Electricité – scénique :

Stage electricity :

Les alimentations électriques ci-dessous sont destinées aux équipements scéniques : éclairage, machinerie, effets spéciaux, son, vidéo, traduction simultanée.

Toutes ces alimentations sont protégées par des disjoncteurs différentiels de 30 mA. Toutes les prises sont des P17 compatibles avec des Hypra de même puissance.

The power supplies hereunder are dedicated to the stage equipments : lighting, machinery, special effects.

Sound, video, simultaneous interpretation.

All these power supplies are protected by 30mA earth leakage switches.

Localisation	Type de PC	Puissance A	Triphasé / mono
Parterre côté Cour <i>Left flat part</i>	2 x P17	32 A	TRI + N + T
	3 x PC 10/16 A	16 A	MONO + N + T
Gradin côté Cour <i>Left tiered seating</i>	2 x P17	32 A	TRI + N + T
	1 x PC 10/16 A	16 A	MONO + N + T
Local gradateurs <i>Dimmer room</i>	1 x P17	16 A	TRI + N + T
Régie <i>Control room</i>	4 x P17	16 A	MONO + N + T
	1 x P17	23 A	MONO + N + T
	1 x P17	16 A	TRI + N + T

1. Caractéristiques scène :

Stage features

La scène est totalement intégrée au volume de la salle : il n'existe donc pas de coulisses ou d'arrière scène, mais il est possible d'utiliser la circulation d'accès au parterre pour arriver directement sur scène, côté Cour. La surface de la scène, composée de praticables, peut-être modulée à volonté.

La scène est livrée avec une moquette (gris foncé) mais il est également possible d'utiliser le revêtement des praticables brut (bois + peinture noire antidérapante).

En configuration congrès, la scène mesure 8 m ouverture x 2 m de profondeur x 0,40 m de hauteur en configuration 426 places OU 0,20 m de hauteur si gradin seul.

Cette surface de 16 m² permet l'installation de 3 banques pour 6 orateurs et d'un pupitre : sans précisions de l'organisateur, c'est cette configuration qui est livrée en standard.

La position des enceintes façade au plafond correspond à une utilisation de la salle avec la scène incluse dans le tarif de location. Si une scène plus profonde est installée, il est nécessaire de les remplacer par 2 enceintes sur pieds : sur devis.



A l'arrière de la scène démontable, le mur de fond de salle utilisé comme surface de projection (Photo : SAFIM / LCarte)

Movable stage. Stage background used as projection screen

En raison de la largeur de la salle, l'ouverture maxi de la scène est de 12 m : dans ce cas, il est nécessaire de prévoir une légère asymétrie pour libérer l'accès au placard technique situé au lointain Cour (patchs son, vidéo, catégorie 6, P17, commande perches).

L'augmentation de la surface consacrée à la scène se fait au détriment du nombre de chaises installées au parterre : environ 1 rang de 18 chaises en moins pour 1 m de plus sur la profondeur de scène.

2. Surface scène (inclus dans le tarif de location) :
Stage space (included in rental price)

	Nombre de praticables <i>Portable stage units</i>	Surface maxi <i>Maxi space</i>	Côtes conseillées
Salle entière Parterre + gradin <i>Flat part + tiered seating</i>	16 de 2,00 m x 1,00 m Hauteur 0,40 m <i>16 (1 unit = 2m x 1m) Height : 0,40 m</i>	Avec le matériel inclus dans le tarif de location : 32 m ² <i>With the furniture included in the rental price : 32 m²</i>	Jauge 426 places : 8 m x 2 m = 16 m ² <i>426 seats : 8 m x 2 m : 16 m²</i> Jauge 400 places : 8 m x 3 m = 24 m ² <i>400 seats : 8 m x 3 m : 24 m²</i>
Salle divisée Parterre OU gradin <i>Flat part OR tiered seating</i>	8 de 2,00 m x 1,00 m Hauteur 0,40 m (parterre) OU 0,20 m si gradin <i>8 (1 unit = 2m x 1m) Height : 0,40 m (flat part) or 0,20 m with tiered seating</i>	Avec le matériel inclus dans le tarif de location : 16 m ² <i>With the furniture included in the rental price : 16 m²</i>	8 m ouverture x 2 m de profondeur <i>Depth : 2 m / Width : 8 m</i>

3. Caractéristiques régie « son éclairage vidéo » :

AV Control room features

Une régie « son éclairage vidéo » de 9,50 m² est située en fond de salle : un pré câblage et des passages de câbles permettent la communication avec la salle.

Une partie de cette régie est exploitée en permanence par les équipements fixes de la salle (sonorisation, éclairage, etc ...) : si la surface restante n'est pas suffisante, les cabines interprètes sont également utilisables en régie (vidéo, informatique ...).

Une baie vitrée coulissante permet d'isoler (ou pas) la régie du volume accessible au public ; la cabine située immédiatement à côté est équipée de la même façon.

Un démontage du matériel installé en fixe (régies son et éclairage) peut également être envisagé : sur devis.

Sound, video and lighting control room (9,50 sqm) is located at the back of the room: flaps and cable ducts allow communication with the hall.

Part of this control room is permanently used by the fixed installation of the room (sound, light, etc.) If the remaining area is not large enough, translation booths can be used as control room (video...).

Dismantling of fixed equipment (sound and lighting control) : upon request.



En fond de salle, les baies vitrées correspondant à la régie et aux 2 salles de traduction (Photo : SAFIM / LCarte)

On the background of the tiered seating, control and translation booths windows

4. Machinerie scénique :

Rigging elements

Perches :

La salle est équipée de 6 perches fixes, de 2 perches électriques et d'une rangée d'anneaux de levage. En dehors de ces équipements, il est interdit d'accrocher des charges, mêmes légères, sur les parois, les caissons bois, etc ...

The "amphithéâtre Callelongue" 420 is equipped with 2 square aluminium trusses SCENETEC varying in capacity depending on the span and weight of rigged elements.

Position des perches <i>Position</i>	Longueur <i>Length</i>	Charge ponctuelle <i>Loading capacity</i>	Charge UNIFORMEMENT répartie <i>Loading capacity homogeneously distributed</i>	Equipements fixes <i>Fixed equipment</i>
Fixe n°7 (fond de scène) <i>fixed fly-bar n°7 (backdrop)</i>	12,20 m	Incompatible avec la patience	Incompatible avec la patience	Patience manuelle + rideau de fond de scène en 2 parties (velours noir 460 g)
Electrique n°2 (fond de scène) <i>motorized fly-bar n°2 (backdrop)</i>	12,20 m	100 kg (au droit des chaînes)	500 kg	Frise fixe à 0,20 m de la perche
Fixe n°6 (parterre) <i>fixed fly-bar n°6 (stall)</i>	12,20 m	50 kg	50 kg par m linéaire Soit $600 - 70 = 530$ kg maxi	2 enceintes 115 XT (2 x 35 kg)
Fixe n°5 (parterre) <i>fixed fly-bar n°5 (stall)</i>	12,20 m	50 kg	50 kg par m linéaire soit 600 kg maxi	4 découpes (4 x 11 kg) + 4 Fresnels (4 x 8 kg), la position de ces projecteurs sur la perche peut varier + 1 VP (12 kg)
Anneaux de levage n°4 (parterre) <i>Swivel ring n°4 (stall)</i>	sans objet	50 kg Par anneau	Sans objet	Ecran cadre (en configuration gradin uniquement)
Fixe n°3 (parterre) <i>fixed fly-bar n°4 (stall)</i>	12,20 m	50 kg	50 kg par m linéaire Soit $600 - 70 = 530$ kg maxi	2 enceintes 115 XT (2 x 35 kg)
Electrique n°1 (parterre) <i>motorized fly-bar n°1 (stall)</i>	12,20 m	100 kg (au droit des chaînes)	500 kg	
Fixe n°2 (bas gradin) <i>fixed fly-bar n°2</i>	12,20 m	50 kg	50 kg par m linéaire soit 600 kg maxi	4 Fresnels (4 x 8 kg), la position de ces projecteurs sur les perches peut varier + 2 découpes (2 x 11 kg)
Fixe n°1 (haut gradin) <i>fixed fly-bar n°1</i>	12,20 m	50 kg	50 kg par m linéaire soit 600 kg maxi	

Matériel « en fixe » sous les perches :

Des équipements sont installés en permanence sous les perches, pour mémoire : frise, patience, écran ou cyclo, enceintes ... : la dépose de ces équipements n'est pas comprise dans le tarif de location (sur devis). Si des organisateurs utilisent les perches sur lesquelles se trouvent des équipements fixes (enceintes, projecteurs), ils doivent prendre toutes les précautions utiles pour éviter leur dégradation. .

Fixed equipment beneath the trusses :

Some equipment is permanently installed beneath the trusses.

The dismantling of this equipment is not included in the rental price : upon request.

If organizers decide to use the trusses on which there is fixed equipment, they must be very careful to prevent any damages.

Accroche en salle

Si du matériel doit être accroché ou installé au-dessus du public, il doit être OBLIGATOIREMENT mis en sécurité par une élingue adaptée (en diamètre et en longueur) à la charge.

Rigging in the room :

If some equipment has to be rigged or installed over the audience, it is mandatory for security reasons to use safety cables adapted in diameter and length to the load.

5. Ecran (inclus dans tarif location) :

Screen (included in the rental price)

En configuration 426 places (gradin + parterre), c'est le mur de fond de scène (blanc) qui est utilisé comme surface de projection : ouverture 10,40 m (rideau de fond de scène ouvert au maximum) x hauteur sous frise 4,70 m. Hauteur sol / bas de l'image : 2,50m.

En configuration gradin, un écran 16/9 de 3,10m x 1,75m est positionné devant le mur mobile.

With the 426 persons settings (flat + tiered seating), the white wall is designed to act as a screen.



En configuration gradin, un écran 16/9 de 3,10m x 1,75m est positionné devant le mur mobile

Tiered seating : movable screen in front of the mobile wall

H. Réglementation (extraits) : Regulations

En complément des conditions générales de location, rappel de quelques spécificités relatives à l'usage de l'amphithéâtre Callelongue 420 :

1. Interdiction de fumer (article L36 §1 du règlement du 25 juin 1980) Interdiction de vapoter (décret n° 2017-633 du 25 avril 2017)

Smoking policy (L36 1 of 06/25/1980 regulation) and vaping policy (decree N°2017-633 form 04/25/2017)

Il est strictement interdit de fumer et / ou de vapoter à l'intérieur du bâtiment : comme pour les boissons et la nourriture, l'organisateur devra mettre en place un service de sécurité chargé de faire respecter ces clauses. Si cette interdiction n'est pas respectée, la Direction de Chanot se réserve la possibilité de diffuser une ou plusieurs annonces via la sonorisation de la salle.

Smoking/vaping is forbidden inside buildings ; as for food and beverages, the organizer will have to set up a safety service responsible for enforcing these clauses. If the ban is not respected, Chanot's management reserve the right to broadcast one or many reminder ads by the room sound system.

2. Décors (article L79 §2 du règlement de sécurité contre l'incendie) :

Settings : (L79§ of French fire safety regulations)

« Les décors doivent être en matériaux M1 ou classés b-s2, d0 » : les organisateurs doivent être en mesure de présenter un justificatif de ce classement sur demande des équipes Chanot.

« Settings must be made of M1 material or material classified as b-s2, d0 » : Organizers should be able to justify the classification of the material used on request from Chanot's team.

3. Artifices et flammes (article L55 du règlement de sécurité contre l'incendie) :

Fireworks and open flames (L55 of French fire safety regulations)

« Tout programme comprenant l'emploi d'artifices ou de flammes doit faire l'objet d'un examen spécial de la commission de sécurité compétente ; il ne peut être autorisé que si des mesures de sécurité, appropriées aux risques, sont prises. Toutefois lorsqu'il s'agit de bougies, aucune demande particulière n'est à effectuer si le nombre de bougies allumées est inférieur ou égal à 50. Les bougies doivent être éloignées de tout matériau combustible. De plus, un membre du personnel de l'établissement, équipé d'un moyen d'extinction adapté au risque, doit être spécialement désigné pour intervenir rapidement en cas d'incident ».

« Any program including the use of fireworks or open flames must be subject to review by the competent safety board : it can only be authorized if proper safety measures according to risks are taken. However, when dealing with candles, no special demand has to be done if the number of lit candles is lower or equal to 50. Candles must be kept away from combustible materials. Moreover, a staff member equipped with a suitable extinguishing device must be designated to respond quickly when an incident does occur. »

4. Confettis, cotillons et paillettes :

Confetti, glitter, party favors etc... are forbidden

Les effets spéciaux basés sur les confettis, cotillons, etc, ... (canons assurant la propulsion de ces matériaux) sont strictement interdits. En raison de l'impact considérable qu'ils peuvent avoir sur la propreté du lieu, ils ne doivent pas être utilisés sous peine de faire l'objet d'un devis spécifique de nettoyage.

Confetti, glitter, party favors etc. and their launchers are strictly forbidden, since it may impact the state of cleanliness of the venue. If the ban is not respected, a very costly cleaning invoice will be sent to the organizer. The cost of this unusual cleaning may be higher than the rental cost of the venue.

5. Nourriture et boissons :

Food and drink

La consommation de boissons et de nourriture, dans l'amphithéâtre 420, est interdite : si de la nourriture ou des boissons sont servies, l'organisateur prendra financièrement à sa charge, aux portes de la salle, un service de sécurité ou d'hôtesse chargé de faire respecter cette consigne.

Food and drink are forbidden in the amphitheatre : if beverages or food must be served, the organizer will bear the fees and expenses of a security on hostesses service, responsible for enforcing this clause.

This clause shall not apply to drinks served AFTER meetings or shows.

PMR



PA2.9 B

VOCA

Cette circulation doit rester libre
Do not obstruct this passage

Cette circulation doit rester libre
Do not obstruct this passage

AMPHITHEATRE CALLELONGUE 420 places

CALLELONGUE PARTERRE

CALLELONGUE GRADIN

Cabines traduction

Interpretation boot

REGIE	
Control room	

*Cette circulation doit rester libre
Do not obstruct this passage*

ESCALIER ACCES GRADIN

Amphithéâtre Callelongue 420
Théâtre / Theatre
426 places / seats

RIA

RIA

Max. height around the patio = 2.00m

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

Tél : +33 (0)4 91 76 90 60



www.marseille-chanot.com

MARSEILLE
CHANOT 
PALAIS DES CONGRÈS & DES EXPOSITIONS